

1. Denominazione del certificato - Ime spričevala ^(A)

Diploma di Liceo delle Scienze Umane - Diploma Humanističnega liceja

^(A) In lingua originale – v izvirnem jeziku

2. Denominazione tradotta del certificato – Prevod spričevala ^(B)

Specialization: Human and Social Sciences Lyceum

^(B) Se applicabile. La presente traduzione non ha valore legale. – Če ga je mogoče uporabljati. Ta prevod nima pravne veljave.

3. Profilo delle abilità e competenze – Pridobljene spretnosti in kompetence ()**

Competenze in esito al percorso di istruzione/formazione – Pridobljene kompetence ob koncu šolanja:

Competenze comuni a tutti i licei con lingua di insegnamento slovena – Kompetence, ki so skupne vsem licejem s slovenskim učnim jezikom:

- padroneggiare la lingua italiana e slovena in contesti comunicativi diversi, utilizzando registri linguistici adeguati alla situazione – *obvladovati italijanski in slovenski jezik v različnih kontekstih sporočanja ter uporabljati temu primeren jezikovni register;*
- comunicare in una lingua straniera almeno a livello B2 (QCER) – *komunicirati v tujem jeziku vsaj na ravni B2 (SEJO);*
- elaborare testi, scritti e orali, di varia tipologia in riferimento all'attività svolta – *izdelovati raznovrstna pisna in ustna besedila z ozirom na področje delovanja;*
- identificare problemi e argomentare le proprie tesi, valutando criticamente i diversi punti di vista e individuando possibili soluzioni – *opredeljevati probleme in zagovarjati lastna stališča s kritično presojo različnih zornih kotov ter ugotavljanjem možnih rešitev;*
- riconoscere gli aspetti fondamentali della cultura e tradizione letteraria, artistica, filosofica, religiosa, italiana ed europea, e saperli confrontare con altre tradizioni e culture – *spoznati temeljne vidike kulture in literarne, umetnostne, filozofske ter verske tradicije italijanskega, slovenskega in evropskega prostora ter jih primerjati z drugimi tradicijami in kulturami;*
- agire conoscendo i presupposti culturali e la natura delle istituzioni politiche, giuridiche, sociali ed economiche, con riferimento particolare all'Europa oltre che all'Italia e alla Slovenia, e secondo i diritti e i doveri dell'essere cittadini – *delovati na podlagi poznavanja kulturnih predpostavk in narave političnih, pravnih, socialnih in ekonomskih institucij, s posebnim ozirom na Italijo, Slovenijo in Evropo, in to z ozirom na pravice in dolžnosti državljana;*
- operare in contesti professionali e interpersonali svolgendo compiti di collaborazione critica e propositiva nei gruppi di lavoro – *delovati v poklicnih in medosebnih kontekstih s kritičnim in sodelovalnim pristopom k delovnim skupinam;*
- padroneggiare il linguaggio specifico e le rispettive procedure della matematica, delle scienze fisiche e delle scienze naturali – *obvladovati specifičen jezik in postopke matematike, fizike in naravoslovja.*

Competenze specifiche del liceo delle Scienze Umane - *Specifčne kompetence Humanističnega liceja:*

- utilizzare criticamente strumenti informatici e telematici per svolgere attività di studio e di approfondimento, per fare ricerca e per comunicare, in particolare nell'ambito delle scienze sociali ed umane – *s kritičnim očesom pristopati k uporabi informatških in telematskih orodij pri študiju in poglobljanju, pri raziskovanju in sporočanju, zlasti na področju humanistike in družboslovja;*
- utilizzare gli apporti specifici e interdisciplinari della cultura pedagogica, psicologica e socio-antropologica nei principali campi d'indagine delle scienze umane – *uporabljati specifični in interdisciplinarni doprinos pedagoške, psihološke in socio-antropološke kulture na poglavitnih področjih raziskovanja humanističnih ved;*
- operare riconoscendo le principali tipologie educative, relazionali e sociali proprie della cultura occidentale e il ruolo da esse svolto nella costruzione della civiltà europea, con particolare attenzione ai fenomeni educativi e ai processi formativi, ai luoghi e alle pratiche dell'educazione formale, informale e non formale, ai servizi alla persona, al mondo del lavoro, ai fenomeni interculturali – *v svojem delu razločevati glavne vzgojne, medosebne in družbene tipologije, značilne za zahodnoevropsko kulturo, ter poznati vlogo, ki so jo odigrale pri izgradnji evropske civilizacije s posebnim ozirom na vzgojne postopke in procese izobraževanja, na kraje in prakse formalne in neformalne vzgoje, na storitve, namenjene človeku, na delo in medkulturne pojave;*
- applicare i modelli teorici e politici di convivenza, identificando le loro ragioni storiche, filosofiche e sociali, in particolare nell'ambito dei problemi etico-civili e pedagogico-educativi – *uporabljati poglavitne teoretske in politične modele sožitja, prepoznavati njihove zgodovinske, filozofske in družbene korenine, zlasti v okviru etičnih, civilnih, pedagoških in vzgojnih problemov;*
- utilizzare, in maniera consapevole e critica, le principali metodologie relazionali e comunicative – *zavestno in kritično uporabljati najpomembnejše medosebne in komunikacijske metodologije.*

4. Attività professionali e/o tipologie di lavoro cui il titolare del certificato può accedere – *Poklicne dejavnosti in/ali delovna področja, na katerih se lahko zaposli imetnik spričevala*

Il diplomato, in qualità di collaboratore di livello intermedio, può operare in ambiti professionali diversi, quali – *Imetnik spričevala lahko deluje na različnih delovnih področjih, in sicer kot sodelavec na vmesni stopnji:*

- agenzie educative e formative per adulti e per minori – *vzgojne in izobraževalne ustanove za odrasle in mladoletne;*
- centri ricreativi e di animazione – *centri za rekreacijo in animiranje;*
- enti, associazioni, strutture volte all'inserimento sociale e al sostegno alla persona – *ustanove, društva, strukture, namenjeni družbenemu vključevanju in podpori;*
- associazioni e comunità, anche operanti nel terzo settore – *društva in skupnosti, tudi če delujejo v tretjem sektorju;*
- centri di documentazione e ricerca sociale - *centri za dokumentacijo in družbeno raziskovanje;*
- istituzioni, enti pubblici e privati, strutture ricettive e di servizi in cui sono richieste buone strategie comunicative – *institucije, javne in zasebne ustanove, gostinske in storitvene strukture, za katere so potrebne dobre komunikacijske sposobnosti;*
- istituzioni, enti pubblici e privati che promuovono attività culturali, di ricerca e promozione sociale – *institucije, javne in zasebne ustanove, ki promovirajo kulturne, raziskovalne in družbeno razvojne dejavnosti;*

- uffici e strutture di relazione con il pubblico e la clientela – *uradi in strukture za odnose z javnostjo in odjemalci*;
- redazioni di giornali, uffici stampa, case editrici, biblioteche, archivi, librerie – *uredništva časopisov, tiskovni uradi, založbe, knjižnice, arhivi, knjigarne*;
- organismi internazionali, comunità italiane all'estero – *mednarodni organizmi, italijanske in slovenske skupnosti v tujini*.

5. Base legale del certificato – *Pravna podlaga za izdajo spričevala*

Denominazione e status dell'ente che rilascia il certificato (***) <i>Naziv in status ustanove, ki izdaja spričevalo (***)</i>	Denominazione e status dell'autorità nazionale/regionale che accredita/riconosce il certificato <i>Naziv in status državnega/deželnege organa, pristojnega za zagotavljanje javne veljavnosti spričevala</i> Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – <i>Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje</i> www.istruzione.it
Livello (nazionale o internazionale) del certificato <i>Stopnja spričevala (po državni ali mednarodni klasifikacijski lestvici)</i> Livello – <i>Raven 4 EQF</i>	Sistema di votazione/ requisiti per il conseguimento – <i>Ocennevalni sistem / pogoji za pridobitev diplome</i> Superamento di un esame di stato. <i>Opravljen Državni izpit.</i> Valutazione espressa in centesimi. E' utilizzata l'intera scala numerica. <i>Ocena je izražena v stotinkah. Uporablja se celotna številčna lestvica.</i> Livello minimo per l'acquisizione del titolo di studio in esito all'esame di stato finale: 60/ 100. <i>Najnižja ocena za pridobitev študijskega naslova na zaključnem Državnem izpitu: 60/100</i> E' possibile ottenere una lode oltre i 100/100mi. <i>Za uspeh nad 100/100 je mogoče doseči tudi pohvalo.</i>
Accesso al successivo livello di istruzione/ formazione – <i>Dostop do višje stopnje izobrazbe</i> <i>Istruzione e Formazione Tecnica Superiore – Višje tehniško izobraževanje in usposabljanje (IFTS)</i> Istruzione Tecnica Superiore – <i>Višje tehniško izobraževanje (ITS)</i> Università - <i>Univerza</i> Accademie Militari – <i>Vojaške akademije</i> Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) – <i>Visoke šole za umetnost, glasbo in balet (AFAM)</i>	Accordi internazionali – <i>Mednarodni sporazumi</i> EsaBac (se attivato – <u>če je aktiviran</u>)
Base giuridica – <i>Pravna podlaga</i> Decreto del Presidente della Repubblica 15 marzo 2010, n. 89 – <i>Dekret Predsednika Republike št. 89 z dne 15. marca 2010</i>	

6. Percorso ufficialmente riconosciuto per il conseguimento del certificato – *Uradno veljavni potek za pridobitev spričevala*

Descrizione del tipo di istruzione/formazione professionale erogata – <i>Opis nudene vrste izobraževanja/strokovnega usposabljanja</i>	Percentuale del programma totale di istruzione/formazione (%) – <i>Delež v primerjavi s celotnim programom izobraževanja/usposabljanja (%)</i>	Durata (ore/settimane/mesi/anni) <i>Trajanje (ure/tedni/meseci/leta)</i>
Scuola / centro di formazione <i>Šola / izobraževalno središče</i>		Percorso Standard: 1023 ore annue nel 1° e 2° anno, 1122 ore annue nel 3°, 4° e 5° anno. <i>Standardni potek: 1023 letnih ur v 1° e 2° letniku, 1122 letnih ur v 3°, 4° in 5° letniku</i>

Luogo di lavoro, stage / tirocinio / alternanza scuola lavoro / apprendistato – <i>Delovno mesto, staž / pripravništvo /izmenjava šola-delovno okolje / vajeništvo</i>	Il diplomato può avere svolto percorsi e attività di alternanza scuola lavoro, stage o tirocinio documentati e ufficialmente riconosciuti ai fini del conseguimento del diploma. <i>Diplomant je lahko opravil obdobje dejavnosti izmenjave šola-delovno okolje, staž ali pripravništvo, ki so bili dokumentirani in uradno priznani za pridobitev diplome.</i>
Percorso pregresso riconosciuto – <i>Priznani predhodni potek šolanja</i>	
Durata totale dell'istruzione/formazione per il conseguimento del certificato – Skupno trajanje izobraževanja/usposabljanja za pridobitev spričevala	5 anni – <i>let</i>
<p>Livello iniziale richiesto – Zahtevana začetna raven Diploma di licenza conclusivo del I ciclo di istruzione. – <i>Zaključna diploma ob koncu I. ciklusa šolanja.</i></p> <p>Informazioni complementari sulla struttura e organizzazione della formazione – Dodatne informacije o strukturi in organizaciji usposabljanja: Orario annuale delle lezioni articolato in attività e insegnamenti obbligatori e in insegnamenti eventualmente previsti dal piano dell'offerta formativa del singolo istituto scolastico. <i>Letni predmetnik, razdeljen na obvezne dejavnosti in predmete ter morebitne izbirne predmete, ki jih predvideva Vzgojno-izobraževalna ponudba posamezne šole.</i> Possibilità di definire quote del monte ore complessivo dei piani di studio in base all'autonomia dei singoli istituti scolastici (20% nel primo biennio, 30% nel secondo biennio, 20% nel quinto anno). <i>Možnost določitve deležev znotraj skupnega predmetnika na podlagi avtonomnih izbir posamezne šole (20% delež v prven bieniju, 30% v drugem bieniju in 20% v zadnjem letniku)</i> Possibilità per le istituzioni scolastiche di dotarsi di un comitato scientifico composto di docenti ed esperti del mondo del lavoro. <i>Možnost, ki jo imajo šole, da ustanovijo znanstveni svet, ki ga sestavljajo učitelji in izvedenci iz delovnih okolij ali sveta dela.</i> Nel 5° anno del corso di studi è previsto l'insegnamento in lingua straniera di una disciplina non linguistica. <i>V 5° letniku je predvideno poučevanje enega ne-jezikovnega predmeta v tujem jeziku.</i> Le attività e gli insegnamenti relativi a "Cittadinanza e Costituzione" sono previsti nell'area storico-geografica e storico-sociale. <i>Dejavnosti in poučevanje iz okvira "Državljanstvo in Ustava" spadajo v zgodovinsko-zemljepisno in družbeno-zgodovinsko področje.</i></p>	

<p>Dati dell'Istituto/Diplomato – Podatki o šoli / diplomantu</p> <p>Istituto scolastico che rilascia il certificato – <i>Šola, ki izdaja spričevalo:</i></p> <p>Nominativo del Diplomato – <i>Ime diplomanta:</i></p> <p>Allegato del diploma N. – <i>Priloga k diplomu št.:</i></p>
<p>^(*) Nota esplicativa – Pojasnilo</p> <p>Il presente documento è volto a fornire ulteriori informazioni sul certificato specificato e non ha di per sé alcun valore legale. Il formato della descrizione è basato sulla Risoluzione 93/C 49/01 del Consiglio del 3 dicembre 1992 sulla trasparenza delle qualifiche professionali, sulla Risoluzione 96/C 224/04 del Consiglio del 15 luglio 1996 sulla trasparenza dei certificati di formazione professionale, nonché sulla Raccomandazione 2001/613/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 10 luglio 2001 relativa alla mobilità nella Comunità degli studenti, delle persone in fase di formazione, di coloro che svolgono attività di volontariato, degli insegnanti e dei formatori.</p> <p><i>Ta dokument je dodatna informacija določenemu spričevalu in sam po sebi nima nobene pravne veljave. Priloga je oblikovana v skladu z Resolucijo Sveta 93/C 49/01 z dne 3. decembra 1992 o transparentnosti poklicnih kvalifikacij, z Resolucijo Sveta 96/C 224/04 z dne 15. julija 1996 o transparentnosti spričeval v poklicnem usposabljanju ter s Priporočilom 2001/613/CE Evropskega parlamenta in sveta z dne 10. julija 2001 o mobilnosti znotraj Skupnosti za študente, udeležence usposabljanja, prostovoljce učitelje in izobraževalce.</i></p> <p>Per ulteriori informazioni – <i>Za nadaljnje informacije:</i> http://europass.cedefop.europa.eu</p> <p>© Comunità europee – <i>Evropske skupnosti</i> 2002</p> <p>(**) Il presente documento non costituisce/sostituisce certificazione delle competenze del diplomato – Ta dokument ne predstavlja / nadomešča potrdila o kompetencah diplomanta</p> <p>(***) I dati di riferimento del presente supplemento sono riportati nell'ultimo riquadro – Sklicevanje na pravni okvir za sestavo tega dodatka je zajeto v tem zadnjem razdelku</p>